

**No. 30931**

---

**FRANCE  
and  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning negotiations on the line of maritime delimitation in the area lying between Jersey and France. Paris, 28 January 1994**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by France on 29 April 1994.*

---

**FRANCE  
et  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux négociations sur la ligne de délimitation maritime dans la zone située entre Jersey et la France. Paris, 28 janvier 1994**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par la France le 29 avril 1994.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF FRANCE AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONCERNING NEGOTIATIONS ON THE LINE OF MARITIME DELIMITATION IN THE AREA LYING BETWEEN JERSEY AND FRANCE

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT FRANÇAIS ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF AUX NÉGOCIATIONS SUR LA LIGNE DE DÉLIMITATION MARITIME DANS LA ZONE SITUÉE ENTRE JERSEY ET LA FRANCE

I

Note No. 19/94

Her Britannic Majesty's Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the wish of the British Authorities to negotiate with the French Authorities the line of maritime delimitation in the area lying between Jersey and France, taking account of the proposal to extend the territorial waters around Jersey in conformity with international law. The French authorities were informed of this proposal during the meeting held on 6 January 1993 in London.

The British and French parties agree, following discussions between them during meetings held on 12 August 1993, 29 November 1993 and 12 January 1994, on the following:

1. The British and French parties will begin without delay discussions with the object of fixing a line of maritime delimitation in the area lying between Jersey and France.

2. Such a delimitation will not affect in any way the fishing regime of Granville

<sup>1</sup> Came into force on 28 January 1994 by the exchange of the said notes.

Note n° 19/94

L'Ambassade de Sa Majesté Britannique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et a l'honneur de se référer au souhait des autorités britanniques de négocier avec les autorités françaises une ligne de délimitation maritime dans la zone située entre Jersey et la France, compte tenu du projet d'extension des eaux territoriales autour de Jersey conformément au droit international. Les autorités françaises ont été informées de ce projet lors de la réunion de Londres du 6 janvier 1993.

A la suite des réunions des 12 août 1993, 29 novembre 1993 et 12 janvier 1994, les parties française et britannique conviennent de ce qui suit :

1. Les parties française et britannique commencent sans délai les discussions ayant pour objet de fixer une ligne de délimitation maritime dans la zone située entre Jersey et la France.

2. Une telle délimitation n'affectera en aucune manière le régime de pêche de

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 janvier 1994 par l'échange des dites notes.